

No. 2723

---

**AUSTRALIA**  
**and**  
**VIET-NAM**

**Exchange of notes constituting an agreement for the exchange of official publications. Saigon, 28 September and 4 October 1954**

*Official texts: English and French.*

*Registered by Australia on 2 December 1954.*

---

**AUSTRALIE**  
**et**  
**VIET-NAM**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'échange de publications officielles. Saïgon, 28 septembre et 4 octobre 1954**

*Textes officiels anglais et français.*

*Enregistré par l'Australie le 2 décembre 1954.*

No. 2723. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN AUSTRALIA AND VIET-NAM FOR THE EXCHANGE OF OFFICIAL PUBLICATIONS. SAIGON, 28 SEPTEMBER AND 4 OCTOBER 1954

---

I

No. 36  
2/6

The Australian Legation presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Viet Nam and has the honour to propose an exchange of official documents between Viet Nam and Australia on the following basis :

The Ministry of Foreign Affairs of Viet Nam will undertake to despatch regularly and as soon as practicable after publication to the Librarian, Commonwealth National Library, Canberra, A.C.T., Australia, the Viet Namese documents named on the list attached as appendix "A". In return, the Librarian of the Commonwealth National Library will undertake to despatch regularly and as soon as practicable after publication to the Ministry of Foreign Affairs of Viet Nam the Australian publications listed in Appendix "B". The composition of these lists may be altered by mutual agreement at any time. Each of the two Governments shall bear all charges for the transportation within its own country of the publications of both Governments, and the shipment of its own publications to a place reasonably convenient to the exchange office of the other Government.

If the Ministry of Foreign Affairs agrees with this proposal, the Legation suggests that this Note and the Ministry's confirmatory reply should be deemed to record an agreement between the two Governments, having retroactive effect from 1st January, 1954.

The Australian Legation takes the opportunity of expressing to the Ministry of Foreign Affairs the renewed assurances of its high consideration.

Saigon  
28th September, 1954

John Russell ROWLAND

---

<sup>1</sup> Came into force on 4 October 1954, with retroactive effect from 1 January 1954, by the exchange of the said notes.

## II

[TRANSLATION — TRADUCTION]

STATE OF VIET-NAM  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. 2701/JA

Saigon, 4 October 1954

## NOTE

The Ministry of Foreign Affairs of Viet-Nam presents its compliments to the Australian Legation at Saigon and, with reference to the Legation's note No. 36 of 28 September addressed to this Department, has the honour to confirm that the Viet-Nameese Government agrees to the following provisions concerning the exchange of official publications between Viet-Nam and Australia :

The Ministry of Foreign Affairs of Viet-Nam undertakes to despatch regularly and as soon as practicable after publication to the Commonwealth National Library at Canberra (Australia) the Viet-Nameese documents named on the list attached as appendix "A".

In return, the Commonwealth National Library undertakes to despatch regularly and as soon as practicable after publication to the Ministry of Foreign Affairs of Viet-Nam the Australian publications listed in the attached appendix "B".

The composition of these lists may be altered by mutual agreement at any time.

Each Government shall bear all charges for the despatch of its own publications to a place designated as the exchange office of the other Government.

The present note and the Legation's aforesaid note constitute an exchange of notes recording an agreement between the Australian and Viet-Nameese Governments, having retroactive effect from 1 January 1954.

The Ministry of Foreign Affairs of Viet-Nam has the honour to be, etc.

(Signed) (illegible)

Australian Legation  
Saigon

## [TRANSDUCTION — TRANSLATION]

## APPENDIX "A"

LIST OF OFFICIAL PUBLICATIONS TO BE FURNISHED IN EXCHANGE  
FOR AUSTRALIAN PUBLICATIONS

<i>No.</i>	<i>Title</i>	<i>Frequency of issue</i>
1	Official Gazette of Viet-Nam . . . . .	Weekly
2	Official Bulletin of South Viet-Nam . . . . .	Weekly
3	Official Bulletin of North Viet-Nam . . . . .	Monthly
4	Official Bulletin of Central Viet-Nam . . . . .	Monthly
5	Economic Bulletin of Viet-Nam . . . . .	Monthly
6	Statistical Bulletin of Viet-Nam . . . . .	Monthly
7	Annual Economic Development . . . . .	Annual
8	Statistical Yearbook . . . . .	Annual
9	Foreign Trade Survey of Viet-Nam . . . . .	Annual
10	Weekly Economic Bulletin of the Issuing Institute . . . . .	Weekly
11	Publications of the Ministry of Agriculture . . . . .	Irregular
12	Publications of the Ministry of Finance (Compendium of financial legislation) . . . . .	Irregular
13	Publications of the Ministry of Health (Compendium of health legislation and studies of tropical diseases) . . . . .	Irregular
14	Annual Report of the Ministry of Health . . . . .	Annual
15	Records of the sessions of the National Council of Hygiene . . . . .	Annual

## APPENDIX "B"

COMMONWEALTH PUBLICATIONS WHICH VIET-NAM WOULD LIKE  
TO RECEIVE IN EXCHANGE FOR DOCUMENTS LISTED  
IN APPENDIX "A"

- Monthly list of Australian Government publications. Processed. Cumulated each year in the annual catalogue of Australian publications.
- Parliamentary handbook and record of election for the Commonwealth of Australia. Approximately every three years.
- Select bibliographies. Processed. Irregular.
- Parliamentary Debates (Hansard).
- Acts of the Parliament ... (Issued in loose parts and in bound volumes).
- Australian Broadcasting Commission. Annual Report.
- Census and Statistics, Bureau of.

*Census Publications:* Issued in several volumes at approximately 10-yearly intervals. (Last census was 1947).

*General Publications:*

- Monthly review of business statistics.
- Official Yearbook of the Commonwealth of Australia.
- Pocket compendium of Australian statistics. Annual.
- Quarterly summary of Australian statistics.

*Annual statistical reports:*

Finance.

Labour Report.

Overseas trade.

Demography bulletin.

Production bulletin. Part I : Secondary industries; Part II : Primary.

Transport and communications.

*Special Publications:*

Australian balance of payments 1928-9 to date.

- Commerce and Agriculture, Department of  
Overseas Trading : monthly export magazine.
  - External Affairs, Department of  
Consular representatives and trade commissioners in Australia. Irregular.  
Diplomatic representatives in Australia. Irregular.  
Current Notes on International Affairs. Monthly.  
Treaty Series. Irregular.
  - Commonwealth of Australia Gazette. Weekly.
  - Social Services Department : Annual Report. P.p.
  - Tariff Board : Annual Report.  
Tariff revision ... reports. Irregular. P.p.
  - Taxation Office : Annual report ... P.p.
  - Treasury, Department of : Budget. Annual. P.p.
-